



*SOCIEDAD DE  
CONCIERTOS  
DE ALICANTE*

*Con la colaboración de:*

MINISTERIO DE CULTURA.  
DIRECCION GENERAL DE MUSICA.  
MINISTERIO DE EDUCACION Y CIENCIA.  
EXCMA. DIPUTACION PROVINCIAL  
DE ALICANTE.  
"AULA DE CULTURA" DE LA CAJA DE  
AHORROS DE ALICANTE Y MURCIA.

*SOCIEDAD DE CONCIERTOS DE ALICANTE*

*CICLO VII  
CURSO 1978-79*

*CONCIERTO Núm. 124  
21.º EN EL CICLO*

*RECITAL DE CANTO*

*por*

*Eugenia Gorojovskaia*

*Al piano*

*IRAIDA GOLOVNEVA*

*TEATRO PRINCIPAL*

*Viernes, 4 de Mayo  
8,15 de la tarde*

*ALICANTE, 1979*

## EUGENIA GOROJOVSKAIA

La presentación de Eugenia Gorojovskaia, tanto en la Ópera como en el recital despierta siempre un gran interés en el público.

Eugenia Gorojovskaia nació en Baku, pero toda su vida artística está ligada a Leningrado.

Adquirió su formación artística en el Conservatorio de Leningrado en la clase de la profesora T.N. Lavrova.

Siendo aún alumna del conservatorio actúa en la escena de Maly Teatro de Ópera y Ballet. Todas las actuaciones de la Gorojovskaia obtuvieron elogiosos comentarios de la prensa, y de los medios musicales.

«Es asombrosa la variedad de personajes femeninos creados por Eugenia Gorojovskaia en la escena: desde la imagen poética de Olga en la ópera de Tchaikowsky, hasta la triunfante feminidad de Cliternestra en la ópera de Glück.»

«Uno de los más destacados aspectos del talento de la Gorojovskaia es saber crear la imagen adecuada, un sorprendente sentido del estilo». Escribía la «Smena» de Leningrado.

La artista interpretó papeles principales en las óperas: «La Novia del Zar» de Rimsky-Korsakov (Lubascha), «Don Carlos» y «Trovador» de Verdi, «Kola Bruñon», de Kabalevsky (Lasochka), «No sólo el amor» de Schedrin (Bárbara).

Con un éxito triunfal actuó Eugenia Gorojovskaia en el concurso M. Glinka de cantantes de toda la Unión Soviética y en el concurso Francisco Viñas (España 1972), obteniendo primeros premios por unanimidad.

Actualmente, Eugenia Gorojovskaia, es solista del Teatro Académico de Ópera y Ballet de Leningrado denominado Kirov, e intérprete de papeles principales correspondientes al repertorio de las mezzo-sopranos.

Ha actuado en casi toda Europa y debutó el año 1977 en los Estados Unidos.

Tiene una amplia discografía.

## IRAIDA GOLOVNEVA

Realiza sus primeros estudios musicales en su ciudad natal, Omsk. Posteriormente es admitida en el Conservatorio de Odessa, donde se especializa en música de cámara.

Finalizados sus cursos de perfeccionamiento se traslada a Moscú donde alterna su actividad concertista con la pedagogía en la Escuela Superior de la capital soviética. Colabora asiduamente con los mejores solistas de su país y, especialmente, con Eugenia Gorojovskaia con quien ha realizado varias grabaciones discográficas.



*EUGENIA GOROJOVSKAIA*

# PROGRAMA

## I

- Dargonizhky* Canción de Laura, de la Opera:  
«El convidado de piedra»  
«El adolescente y la joven»  
«Nubes»
- Tchaikowsky* Serenata  
«En el torbellino del baile»  
«Si supiera yo»
- Rachmaninov* «Querida mía»  
«En el silencio de la noche misteriosa»  
«No cantes mi bella»  
«Las aguas de Primavera»

## II

- Debussy* «Una tarde deliciosa»
- Ravel* «Estudio vocalización»
- Massenet* Aria de Carlota de la ópera «Werther»
- Verdi* Canción de Azucena («Il Trovatore»)
- Verdi* Cancioncilla del velo («Don Carlo»)
- Verdi* Aria de Eboli («Don Carlo»)

DARGONIZHKY, Alexandre (1813 - 1869)

*Canción de Laura, de la ópera: «El convidado de piedra»*  
*«El adolescente y la joven»*  
*«Nubes»*

Fue Alexandre Dargonizhky uno de los compositores que de manera más decisiva contribuyeron a preparar el renacimiento musical ruso al inspirar muchas de las realizaciones del famoso grupo de «Los cinco» (Cui, Borodin, Rimski-Korsakov, Mussorgki y Balakirev).

Entre sus óperas destaca «El convidado de piedra» inspirado en el poema «Don Juan» de Pushkin. Esta obra póstuma fue completada por Cui e instrumentada por Rimsky-Korsakov. En ella, el autor renuncia ya completamente a las formas puramente líricas, para limitarse, como Wagner en su Tristán, a un continuo recitado musical. Escucharemos hoy de esta obra la famosa «Canción de Laura».

Varios años antes había escrito Dargonizhky más de cien piezas para piano y canto que crearon un nuevo estilo lírico ruso y de cuya belleza es un buen ejemplo las dos que hoy serán interpretadas: «El adolescente y la joven» y «Nubes».

TCHAIKOWSKY, Peter Ilich (1840 - 1893)

*Serenata*  
*«En el torbellino del baile»*  
*«Si supiera yo»*

Desde 1857 hasta su muerte escribió Tchaikowsky gran número de canciones, editadas separadamente o agrupadas en colecciones, aunque no forman nunca, sin embargo, verdaderos ciclos de *lieder*.

En estas canciones encontramos el estilo de las melodías sentimentales de principios del siglo XIX pero condicionadas por la gran tradición de los himnos-cánticos y de los salmos de los siglos XVII y XVIII; tradición musical de origen italiano, medio espiritual, medio profana, difundida en aquella época sobre todo en Polonia y Ucrania. Por otra parte la influencia de la romanza vocal rusa que se remonta a Glinka es indudable en otras muchas canciones de Tchaikowsky.

Algunas tienen la forma de grandes arias de ópera, otras de baladas, otras contienen elementos folklóricos rusos y ucranianos, otras el estilo y el acento de las canciones llamadas «violentas», arrabaleras y otras el énfasis de la música cingara. Tal es la enorme variación de las canciones del gran músico ruso.

Pero hay algo más un lirismo «entrañable», a menudo lindando en una farsa penosa, un lirismo desbordante y obsesivo, que se formó en Rusia en los años 50 y 60 del siglo pasado, entre la pequeña «intelligentzia», la pequeña burguesía, y también entre los desarraigados, los inquietos y los andariegos, víctimas todos de una época reaccionaria sofocante. Así Tchaikowsky a pesar de ser considerado por sus contemporáneos como un prestigioso sabio pedagogo se convierte por otra parte en el músico mejor comprendido, apreciado y adorado pues poseía un «lirismo democrático» y cierta «intelligentzia», de la que algunas capas profundas de la sociedad rusa tenían necesidad.

RACHMANINOV, Sergerei (1873 - 1943)

*«Querida mía»*  
*«En el silencio de la noche misteriosa»*  
*«No cantes mi bella»*  
*«Las aguas de Primavera»*

Rachmaninov no sentía gran simpatía por la música «moderna» y consideraba que muchos compositores actuales estaban tergiversando las leyes musicales antes de dominarlas. Sus propias obras, de tono esencialmente ruso, fueron compuestas por el impulso de dar expresión a sus sentimientos, lo que se demuestra no sólo en sus grandes composiciones sino también en las bellas, íntimas, amables y melancólicas canciones en las que aparece como un hábil escritor lírico.

En una ocasión dijo Rachmaninov de sí mismo: «Cuando compongo soy un esclavo. Empiezo a las nueve de la mañana y no me doy respiro hasta después de las once de la noche. Un poema, un cuadro, cualquier cosa concreta, me ayuda extraordinariamente. He de tener algo real ante el pensamiento para poder producir una impresión definida, de otro modo las ideas se niegan a brotar».

DEBUSSY, Claude (1862 - 1918)

*«Una tarde deliciosa»*

Las primeras composiciones de Debussy se remontan a 1878 aunque desgraciadamente muchas de ellas han desaparecido como «Noche estrellada», la «Rapsodia para piano» según Liszt, y las canciones sobre poemas de Musset: «Balada a la Luna» y «Madrid, princesa de las Españas». Se conservan sin embargo de esta época «Flores de los trigos» sobre un poema de Girot, y la deliciosa pieza que hoy escucharemos escrita, como tantas otras, sobre un poema de su poeta preferido. Paul Bourget.

Estas obras dan testimonio de su naciente actividad creadora, de su rica y amplia lírica en la que aunque la originalidad no haga más que apuntarse ya está latente, y se manifiesta aunque sea esporádicamente. Más tarde, al eliminar del lenguaje todas las escorias



escolares y todas las influencias demasiado imperiosas de la música de su tiempo, se revelará plenamente en un proceso musical que acusará paralelismo con el de la filosofía estrictamente contemporánea de Bergson. Así como Bergson no se queda en la pura especulación gnoseológicas, sino que busca su metafísica en la misma entraña del problema del tiempo y en los factores «inefables» de las cosas; la música de Debussy escudrinará también lo más «inefable» del sentimiento, con momentos de simbiosis entre la sensación y las cosas que no están ni en ésta ni en aquéllas, sino en la atmósfera. Nunca el tiempo estuvo tan metido en el hombre como en la metafísica de Bergson, y nunca el paisaje fue tan subjetivo, tan orgánico como en la música de Debussy.

RAVEL, Maurice (1875 - 1937)

«*Estudio vocalización*»

En 1906 se estrenó la versión de Ravel de las «Histoires naturelles» de Jules Renard. Era la primera vez que un compositor se atrevía a poner en música palabras tan realistas y carentes de lirismo, pero Ravel había comprendido la poesía que se escondía tras la acerba ironía de Renard. Sin embargo, a pesar de la finura y de la sensibilidad de la obra, y de la audacia de Jane Bathori al interpretarla, la crítica la recibió con incomprensión y escándalo y el joven compositor se convirtió en centro de una acalorada controversia quedando el París musical dividido en dos campos: uno que consideraba a Ravel como un mediocre imitador de Debussy (Lalo que le calificó de «dotado plagiario») y otro convencido de que a pesar de estar influido por Debussy, era un compositor muy personal y de gran fuerza y originalidad (Calvocoressi dijo que su música tenía salud y vigor frente a la de Debussy más débil y blanda).

A consecuencia de toda esta discusión y como reacción ante los «viejos» se creó la «Sociedad Musical Independiente» bajo la égida de Fauré, la cual acogió a los jóvenes de la época: Debussy, Ravel, Koehlin, Roussel, etc., etc. y en este nuevo ambiente escribe Ravel al año siguiente la pieza que hoy se interpretará: «Vocalises», obra realmente revolucionaria, estudio para voz sin palabras con un ritmo de habanera que tan familiar le era al autor.

MASSENET, Jules (1842 - 1912)

*Aria de Carlota de la ópera «Werther»*

Decía Debussy de su compatriota Massenet: ...Sus compañeros no le perdonaron la facultad que tenía para complacer y gustar, que es propiamente hablando, un don. Debe reconocerse que semejante don es indispensable en el arte, como se demuestra, por ejemplo, en el caso de Juan Sebastián Bach, el cual nunca gustó en el sentido que Massenet. ¿Acaso se ha dicho alguna vez que las modistillas tarareen «La Pasión según San Mateo»? Nunca. En cambio, es de sobra conocida la popularidad de Manon o de Werther. No nos en-

gañemos, esa es una fama encantadora, envidiada secretamente por más de uno de esos grandes puritanos, que no vivifican su corazón más que con el respeto, un santo elaborado, de los cenáculos.

Pero Debussy no sólo reconoció la influencia de Massenet en la música contemporánea sino que incluso tomó como modelo el título y la música de la ópera «Werther» del prolífero compositor.

El libreto de esta ópera, escrita en 1892, guarda bastante parecido con la novela de Goethe «Die Leiden des jungen Werthers». Werther se enamora de Carlota, novia de Alberto. Ella exige a Werther que se aleje, permitiéndole, sin embargo, poder verla de nuevo en Navidad. Llega esta fecha y Werther continúa locamente enamorado, viendo que todos los esfuerzos hechos para vencer sus sentimientos son inútiles, se suicida.

Sin duda alguna, el apogeo de la composición se alcanza en la escena del tercer acto, cuando Carlota, desesperada, relea las cartas de Werther. Escucharemos hoy un fragmento de esta famosa escena en la voz privilegiada de Eugenia Gorosjovskaia.

VERDI, Giuseppe (1813-1901)

*Canción de Azucena («Il Trovatore»)*

*Cancioncilla del velo («Don Carlo»)*

*Aria de Eboli («Don Carlo»)*

Las nuevas fronteras descubiertas por Verdi para liberar a la ópera de las trabas que afectaban a la vez al canto y al implacable rigor de la construcción, debían ensancharse con «El Trovador» y «La Traviata», obras estrenadas respectivamente en Roma y en Venecia, con dos meses de intervalo, en 1853.

*El Trovador*, inspirado en el drama de Antonio García Gutiérrez del mismo título, significa el primer contacto del compositor italiano con el teatro romántico español, del que aprovecharía los asuntos de «Simón Bocanegra» y «La fuerza del destino». A pesar del título «Il Trovatore», la verdad es que el personaje principal de la ópera es la gitana Azucena (de la que hoy se interpretará la famosa «Canción»), en torno a la cual se anuda y desanuda el drama. Verdi no había dejado la menor duda a este respecto, al declararse atraído por «su carácter extraño y nuevo» y al pedir a su libretista que «conservara hasta el final de la obra las dos grandes pasiones de aquella mujer: su amor a Manrique y su terrible sed de venganza».

---

Han pasado catorce años cuando por encargo de Francia escribe Verdi una ópera destinada a ser representada durante la Exposición Universal de 1867: *Don Carlos*. Los temas predilectos del autor renacen en el famoso drama: la patria, el amor, la amistad son desarrollados simultáneamente en el curso de una acción compleja cuyas situaciones se articulan con dificultad.

En cierto modo, *Don Carlos* está construida sobre dúos que desempeñan el papel de piedras angulares. Precedidos, seguidos o comentados por arias o conjuntos, son ellos los que aseguran la *progresión de los acontecimientos*. La expresión más dinámica de toda la partitura se debe a la vibrante manifestación de amistad entre don Carlos y el Conde Posa y, paralelamente a la franqueza de tono que une a los dos hombres, el equívoco entre Isabel y la Eboli encuentra su solución en el terrible cuerpo a cuerpo que las enfrenta.

Con el personaje de la princesa de Eboli, Verdi ha logrado un *carácter femenino sumamente rico, dominado por la violencia y la pasión*. La naturaleza de este papel, uno de los más hermosos y originales del repertorio de mezzo-soprano podía presentirse desde la Abigail de Nabucco para encontrar su plena realización en el de Amneris de Aida.



**SOCIEDAD DE CONCIERTOS  
DE ALICANTE**

**PROXIMO CONCIERTO**

18 de Mayo ... .. ORQUESTA DE CAMARA  
TOLBUHIN (Bulgaria)

**AVANCE DE PROGRAMA**

5 de Junio ... .. Orquesta Sinfónica de UTRECHT



*Caja de Ahorros de Alicante y Murcia*

---

*Del jueves 3 al domingo 27 mayo de 1979*

**EXPOSICION HOMENAJE**

a

**GABRIEL MIRÓ**

**EN EL PRIMER CENTENARIO  
DE SU NACIMIENTO**

Libros - Folletos - Epistolario - Revistas - Paisajes  
Poemas y artículos - Iconografía



Ramón y Cajal, 5 - Alicante

*Horas de visitas:  
Laborables, de 6.30 a 9 noche  
(Excepto sábados y festivos)*

